



# Stage Line®

## STEREO-DJ-MISCHPULT

STEREO DJ MIXER

TABLE DE MIXAGE DJ STEREO

MIXER DJ STEREO



## MPX-208 Best.-Nr. 20.1810



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO  
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN • CONSEJOS DE SEGURIDAD  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH** Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–8.

**F** **Avant toute mise en service ...**

**B**  
**CH** Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 9–13.

**NL** **Voordat u inschakelt ...**

**B** Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Door de veiligheidsvoorschriften op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de veiligheidsvoorschriften op pagina 14.

**DK** **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 14.

**FIN** **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 15.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–8.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 9–13.

**E** **Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Por favor lee las instrucciones de seguridad antes del uso. La observación de las instrucciones de seguridad evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 14.

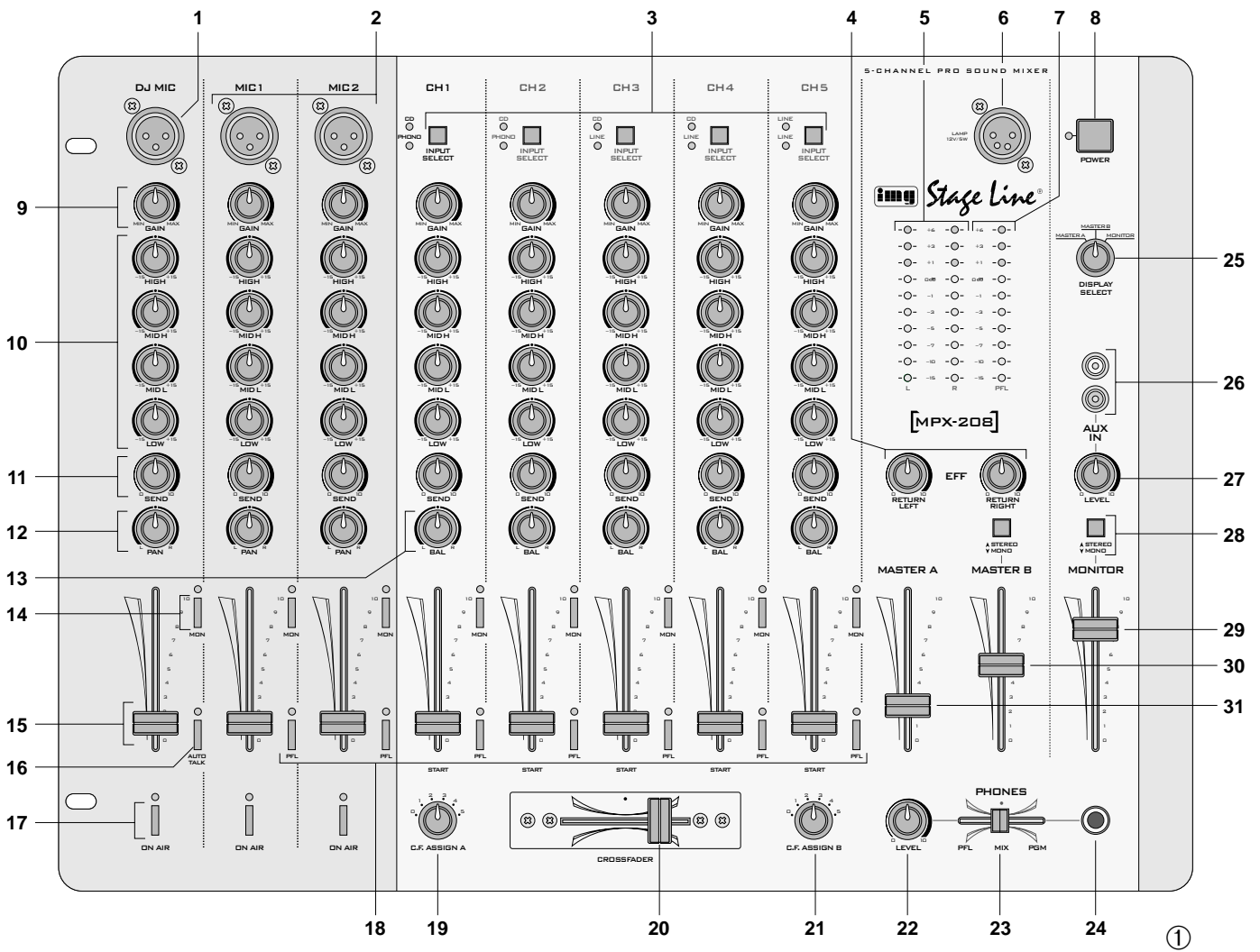
**S** **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya "img Stage Line" enheten. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

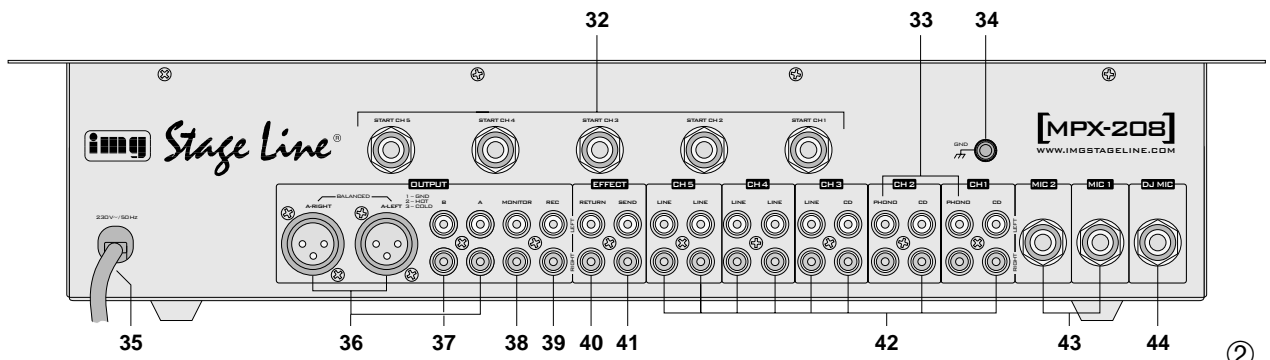
Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 15.

 **Stage Line**<sup>®</sup>

[www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)



①



②

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

## Inhalt

<b>1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse</b>	4
1.1 Frontseite	4
1.2 Rückseite	5
<b>2 Hinweise für den sicheren Gebrauch</b>	5
<b>3 Einsatzmöglichkeiten</b>	5
<b>4 Mischpult anschließen</b>	6
4.1 Eingänge	6
4.2 Ausgänge	6
4.3 Anschlüsse für ein Effektgerät	6
4.4 Anschlüsse zur Fernsteuerung von CD-Spielern und Plattenspielern	6
4.5 Pultbeleuchtung und Netzanschluß	6
<b>5 Bedienung</b>	6
5.1 Grundeinstellungen	6
5.1.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle	6
5.1.2 Einstellungen für die Monitoranlage	7
5.1.3 Einstellungen bei Verwendung eines Effektgeräts	7
5.2 Überblenden zwischen zwei Kanälen	7
5.3 Mischen der Tonquellen	8
5.4 Talkover-Funktion für das DJ-Mikrofon	8
5.5 Vorhören (PFL) über einen Kopfhörer	8
5.6 Fernstarten von Platten- und CD-Spielern	8
<b>6 Technische Daten</b>	8

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- 1 XLR-Eingang (sym.) für den Anschluß eines DJ-Mono-Mikrofons an den Kanal DJ MIC; parallelgeschaltet mit der 6,3-mm-Klinkenbuchse DJ MIC (44) auf der Geräterückseite
- 2 XLR-Eingänge (sym.) für den Anschluß von Mono-Mikrofonen an die Kanäle MIC 1 und MIC 2; jeweils parallelgeschaltet mit den 6,3-mm-Klinkenbuchsen MIC 1 und MIC 2 (43) auf der Geräterückseite
- 3 Umschalttasten für die Eingänge der Kanäle 1–5
- 4 Return-Regler zur Pegeleinstellung der vom Effektgerät zurückkommenden Signale
- 5 Stereo-VU-Meter, zeigt – je nach Stellung des Schalters (25) – den Pegel des Masterkanals A, des Masterkanals B oder des Monitorkanals
- 6 4polige XLR-Buchse LAMP zum Anschluß einer Pultleuchte (12 V/5 W max.)
- 7 PFL-VU-Meter; zeigt – je nach Stellung des Reglers MIX (23) – den Pre Fader-Pegel des Eingangskanals an, dessen PFL-Taste (18) gedrückt ist oder das laufende Musikprogramm vor den Masterfadern (30 und 31)
- 8 Ein-/Ausschalter POWER
- 9 Gain-Regler zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Eingangskanäle
- 10 4fache Klangregelung für die Eingangskanäle: Regler HIGH = Höhenbereich (20 kHz)  
Regler MID H = oberer Mittenbereich (3 kHz)  
Regler MID L = unterer Mittenbereich (300 Hz)  
Regler LOW = Tiefenbereich (20 Hz)
- 11 Regler SEND zum Einstellen des Pegels, mit dem die Signale der Eingangskanäle auf den Pre Fader-Effektweg gegeben werden
- 12 Panoramaregler für die Mikrofonkanäle DJ MIC und MIC 1 und 2 zum Verteilen der Mono-Signale auf die Stereo-Basis

- 13 Balanceregler für die Stereo-Kanäle 1–5
- 14 Tasten MON zum Schalten der Eingangskanäle auf den Pre Fader-Monitorweg
- 15 Pegelregler (Fader) für die Eingangskanäle
- 16 Taste AUTO TALK für Durchsagen über das DJ-Mikrofon: Ist die Taste gedrückt, werden bei Durchsagen über das Mikrofon am Kanal DJ MIC die Pegel der Kanäle 1–5 um 12 dB abgesenkt.
- 17 Tasten ON AIR für die Mikrofonkanäle DJ MIC und MIC 1 und 2 zum Ein-/Ausschalten des jeweiligen Mikrofons
- 18 Tasten PFL zum Abhören der Mono-Eingangskanäle MIC 1 und 2 und der Stereo-Eingangskanäle 1–5 vor dem jeweiligen Kanalfader (15) über einen Kopfhörer an der Buchse (24)
- 19 Zuordnungsschalter C.F. ASSIGN A für den Crossfader (20); bestimmt, welcher der Kanäle 1–5 einblendend wird, wenn der Crossfader links steht
- 20 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle 1–5; die jeweiligen Kanäle werden mit den beiden C.F. ASSIGN-Schaltern (19 und 21) angewählt
- 21 Zuordnungsschalter C.F. ASSIGN B für den Crossfader (20); bestimmt, welcher der Kanäle 1–5 einblendend wird, wenn der Crossfader rechts steht
- 22 Pegelregler für den an der Buchse (24) angeschlossenen Kopfhörer
- 23 Regler MIX für den Kopfhörerausgang (24) und das Mono-VU-Meter (7):  
Position „PFL“ (Regler ganz links):  
Der Pre Fader-Pegel des Eingangskanals, dessen Taste PFL (18) gedrückt ist, wird über den Kopfhörer abgehört und vom VU-Meter angezeigt.  
Position „PGM“ (Regler ganz rechts):  
Das laufende Musikprogramm wird vor den Masterfadern (30 und 31) über den Kopfhörer abgehört und vom VU-Meter angezeigt.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## Contents

<b>1 Operating Elements and Connections</b>	4
1.1 Front panel	4
1.2 Rear side	5
<b>2 Safety Notes</b>	5
<b>3 Applications</b>	6
<b>4 Connection of the Mixer</b>	6
4.1 Inputs	6
4.2 Outputs	6
4.3 Connections for an effect unit	6
4.4 Connections for the remote control of CD players and turntables	6
4.5 Console illumination and mains voltage	6
<b>5 Operation</b>	6
5.1 Basic settings	6
5.1.1 Basic setting of the input channels	6
5.1.2 Settings for the monitor system	7
5.1.3 Settings when using an effect unit	7
5.2 Crossfading between two channels	7
5.3 Mixing of the audio sources	8
5.4 Talkover function for the DJ microphone	8
5.5 Pre fader listening (PFL) via headphones	8
5.6 Remote-controlling of turntables and CD players	8
<b>6 Specifications</b>	8

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front panel

- 1 XLR input (bal.) for the connection of a DJ mono microphone to the DJ MIC channel; connected in parallel to the 6.3 mm DJ MIC jack (44) on the rear side of the unit
- 2 XLR inputs (bal.) for the connection of mono microphones to the channels MIC 1 and MIC 2; each connected in parallel to the 6.3 mm jacks MIC 1 and MIC 2 (43) on the rear side of the unit
- 3 Selector buttons for the inputs of channels 1 to 5
- 4 Return controls for level adjustment of the signals returning from the effect unit
- 5 Stereo VU meter, depending on the position of the switch (25) – it shows the level of master channel A, of master channel B, or of the monitor channel
- 6 4-pole XLR jack LAMP for the connection of a console lamp (12 V/5 W max.)
- 7 PFL VU meter; depending on the position of the MIX control (23) it shows the pre fader level of the input channel of which the PFL button (18) is pressed or the current music programme ahead of the master faders (30 and 31)
- 8 On/off POWER switch
- 9 Gain controls for adjusting the input amplification for the input channels
- 10 4-way equalizer for the input channels: HIGH controls = high range (20 kHz)  
MID H controls = upper midrange (3 kHz)  
MID L controls = lower midrange (300 Hz)  
LOW controls = bass range (20 Hz)
- 11 SEND controls for adjusting the level by which the signals of the input channels are fed to the pre fader effect way
- 12 Panorama controls for the microphone channels DJ MIC and MIC 1 and 2 for distributing the mono signals to the stereo basis

- 13 Balance controls for the stereo channels 1 to 5
- 14 MON buttons for switching the input channels to the pre fader monitor way
- 15 Level controls (faders) for the input channels
- 16 AUTO TALK button for announcements via the DJ microphone: if the button is pressed, in case of announcements via the microphone connected to the DJ MIC channel, the levels of the channels 1 to 5 are attenuated by 12 dB
- 17 ON AIR buttons for the microphone channels DJ MIC and MIC 1 and 2 for switching on and off the respective microphone
- 18 PFL buttons for monitoring the mono input channels MIC 1 and 2 and the stereo input channels 1 to 5 ahead of the respective channel fader (15) via headphones connected to the jack (24)
- 19 C.F. ASSIGN A switch for the crossfader (20); defines which of the channels 1 to 5 is faded in if the crossfader is in the left position
- 20 Crossfader for fading between two of the channels 1 to 5; the respective channels are selected with the two C.F. ASSIGN switches (19 and 21)
- 21 C.F. ASSIGN B switch for the crossfader (20); defines which of the channels 1 to 5 is faded in if the crossfader is in the right position
- 22 Level control for the headphones connected to the jack (24)
- 23 MIX control for the headphone output (24) and the mono VU meter (7):  
“PFL” (control in the extreme left position):  
the pre fader level of the input channel of which the PFL button (18) is pressed, is monitored via headphones and displayed by the VU meter.  
“PGM” (control in the extreme right position):  
the current music programme is monitored ahead of the master faders (30 and 31) via headphones and displayed by the VU meter.
- 24 6.3 mm jack for the connection of stereo headphones (impedance  $\geq 2 \times 8 \Omega$ )
- 25 Rotary switch for the stereo VU meter (5)

- 24 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz  $\geq 2 \times 8 \Omega$ )
- 25 Drehschalter für das Stereo-VU-Meter (5)  
Position „MASTER A“  
Pegel des Masterkanals A wird angezeigt  
Position „MASTER B“  
Pegel des Masterkanals B wird angezeigt  
Position „MONITOR“  
Pegel des Monitorkanals wird angezeigt
- 26 Stereo-Eingang AUX IN zum Anschluß eines zusätzlichen Gerätes mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. zweites Mischpult, Tapedeck)
- 27 Pegelregler für das am Eingang AUX IN (26) angeschlossene Gerät
- 28 Umschaltasten für den Masterkanal B und den Monitorkanal  
Taste nicht gedrückt:  
Kanal ist auf stereo geschaltet  
Taste gedrückt:  
Kanal ist auf mono geschaltet
- 29 Pegelregler (Fader) für den Monitorkanal
- 30 Pegelregler (Fader) für den Masterkanal B
- 31 Pegelregler (Fader) für den Masterkanal A

## 1.2 Rückseite

- 32 6,3-mm-Klinkenbuchsen START zum Fernstarten (Faderstart) von Platten- oder CD-Spielern mit Kontaktsteuerung
- 33 Stereo-Eingänge PHONO (Cinch) für die Kanäle 1 und 2 zum Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 34 Anschluß GND für einen gemeinsamen Massepunkt, z. B. für die angeschlossenen Plattenspieler
- 35 Netzkabel zum Anschluß des Gerätes an die Stromversorgung (230 V~/50 Hz)
- 36 Stereo-Ausgänge des Masterkanals A – wahlweise XLR (sym.) oder Cinch – zum Anschluß einer Endstufe
- 37 Stereo-Ausgang des Masterkanals B (Cinch) zum Anschluß einer Endstufe; der Ausgang läßt

- sich mit der entsprechenden Taste (28) auf mono schalten
- 38 Stereo-Monitorausgang (Cinch) zum Anschluß einer Monitoranlage; der Ausgang läßt sich mit der entsprechenden Taste (28) auf mono schalten
- 39 Stereo-Ausgang REC (Cinch) für den Anschluß eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Masterfader (30 und 31)
- 40 Stereo-Eingang RETURN (Cinch) zum Anschluß an den Ausgang eines Effektgerätes
- 41 Stereo-Ausgang SEND (Cinch) zum Anschluß an den Eingang eines Effektgerätes
- 42 Stereo-Eingänge LINE und CD (Cinch) für die Kanäle 1–5 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel-Ausgängen (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Tapedeck)
- 43 6,3-mm-Klinkenbuchsen (sym.) für den Anschluß von Mono-Mikrofonen an die Kanäle MIC 1 und MIC 2; jeweils parallelgeschaltet mit den XLR-Buchsen MIC 1 und MIC 2 (2) auf der Frontplatte
- 44 6,3-mm-Klinkenbuchse (sym.) für den Anschluß eines DJ-Mono-Mikrofons an den Kanal DJ MIC; parallelgeschaltet mit der XLR-Buchse DJ MIC (1) auf der Frontplatte

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

**Achtung!** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.

Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-208 mit fünf Stereo-Eingangskanälen, zwei Mikrofonkanälen MIC 1 und 2 und einem DJ-Mikrofonkanal ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet.

Das Gerät kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden. Es eignet sich ebenso für die Montage in ein Rack (482 mm/19"). Für die Rackmontage wird eine Höhe von 8 HE (1 Höheneinheit = 44,45 mm) benötigt.

position "MASTER A"  
level of the master channel A is displayed  
position "MASTER B"  
level of the master channel B is displayed

position "MONITOR"  
level of the monitor channel is displayed

- 26 Stereo input AUX IN for the connection of an additional unit with line level output (e. g. second mixer, tape deck)
- 27 Level control for the unit connected to the AUX IN input (26)
- 28 Selector buttons for the master channel B and the monitor channel  
button not pressed:  
channel is switched to stereo  
button pressed:  
channel is switched to mono
- 29 Level control (fader) for the monitor channel
- 30 Level control (fader) for the master channel B
- 31 Level control (fader) for the master channel A

## 1.2 Rear side

- 32 6.3 mm START jacks for the remote start (fader start) of turntables or CD players with contact control
- 33 Stereo inputs PHONO (phono jacks) for the channels 1 and 2 for the connection of turntables with magnetic system
- 34 GND connection for a common grounding point, e. g. for the connected turntables
- 35 Mains cable for the connection of the unit to the power supply (230 V~/50 Hz)
- 36 Stereo outputs of master channel A – either XLR jacks (bal.) or phono jacks – for the connection of a power amplifier
- 37 Stereo output of master channel B (phono jacks) for the connection of a power amplifier; the output can be switched to mono with the corresponding button (28)

- 38 Stereo monitor output (phono jacks) for the connection of a monitor system; the output can be switched to mono with the corresponding button (28)
- 39 Stereo output REC (phono jacks) for the connection of an audio recording unit; the recording level is independent of the position of the master faders (30 and 31)
- 40 Stereo input RETURN (phono jacks) for the connection to the output of an effect unit
- 41 Stereo output SEND (phono jacks) for the connection to the input of an effect unit
- 42 Stereo inputs LINE and CD (phono jacks) for the channels 1 to 5 for the connection of units with line level outputs (e. g. minidisk recorder, CD player, tape deck)
- 43 6.3 mm jacks (bal.) for the connection of mono microphones to the channels MIC 1 and MIC 2; each connected in parallel to the XLR jacks MIC 1 and MIC 2 (2) on the front plate
- 44 6.3 mm jack (bal.) for the connection of a DJ mono microphone to the DJ MIC channel; connected in parallel to the XLR jack DJ MIC (1) on the front plate

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

**Attention!** The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to authorized personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high

humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable.
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident.
  3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by authorized personnel.
- A damaged mains cable may only be repaired by the manufacturer or by authorized skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket.
- For cleaning only use a dry soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not connected or operated in the correct way or not repaired by authorized personnel, no liability for any damage will be accepted.
- If the unit is to be put out of operation permanently, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### ● Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

**blue = neutral**  
**brown = live**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

## D 4 Mischpult anschließen

A Vor dem Anschließen von Geräten bzw. Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

CH

### 4.1 Eingänge

- Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen der Eingangskanäle anschließen [Mono-Eingänge für die drei Mikrofonkanäle, Stereo-Eingänge für die Kanäle 1–5 (weiße Buchse LEFT = linker Kanal, rote Buchse RIGHT = rechter Kanal)]:
  - ein DJ-Mikrofon an die Buchse DJ MIC (1 oder 44);
  - zwei weitere Mikrofone an die Buchsen MIC 1 und MIC 2 (2 oder 43);
  - Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. CD-Spieler, MiniDisk-Recorder, Tapedeck) an die Buchsen CD oder LINE (42);
  - Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (33). Die Klemmschraube GND (34) kann als gemeinsamer Massepunkt genutzt werden: Den Masseanschluß des Plattenspielers mit der Klemmschraube verbinden.
- An den Stereo-Eingang AUX IN (26) kann ein weiteres Gerät mit Line-Pegel-Ausgang angeschlossen werden. Ebenso kann der Stereo-Eingang RETURN (40) – sofern er nicht für den Anschluß eines Effektgerätes vorgesehen ist (siehe Kap. 4.3) – als zusätzlicher Eingang für eine Line-Quelle genutzt werden. Die Signale der an diesen Buchsen angeschlossenen Geräte werden mit dem AUX IN-Regler (27) bzw. mit den RETURN-Reglern (4) auf die Stereosumme gemischt.

### 4.2 Ausgänge

- Die Verstärker an die entsprechenden Ausgangsbuchsen anschließen:
  - Die Signalsumme des Masterkanals A steht an den beiden Stereo-Ausgängen (36) zur Verfügung; es kann wahlweise der symmetrische XLR-Ausgang (LEFT = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal) oder der asymmetrische Cinch-Ausgang verwendet werden.

– Die Signalsumme des Masterkanals B steht am Stereo-Ausgang B (37) zur Verfügung. [Durch Drücken der Umschalttaste (28) des Kanals läßt sich der Ausgang auch auf mono schalten.]

- Ist eine Monitoranlage vorhanden, den Verstärker der Monitoranlage an den Stereo-Ausgang MONITOR (38) anschließen. [Durch Drücken der Umschalttaste (28) des Kanals läßt sich der Ausgang auch auf mono schalten.]
- Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an den Stereo-Ausgang REC (39) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Masterfader (30 und 31).
- Über einen Stereo-Kopfhörer kann sowohl der Pre Fader-Pegel der Mikrofonkanäle MIC 1 und 2 und der Stereo-Kanäle 1–5 als auch das gerade laufende Musikprogramm vor den Masterfadern abgehört werden (siehe Kap. 5.5). Den Kopfhörer (Impedanz  $\geq 2 \times 8 \Omega$ ) an die Buchse (24) anschließen.

### 4.3 Anschlüsse für ein Effektgerät

Über die Stereo-Anschlüsse SEND (41) und RETURN (40) ist es möglich, Signale der Eingangskanäle 1–5 sowie der drei Mikrofonkanäle aus dem Mischpult herauszuführen, durch ein angeschlossenes Effektgerät (z. B. Equalizer, Hallgerät) zu schleifen und wieder in das Mischpult zurückzuführen. Der Effekt-Send-Weg ist „Pre Fader“ geschaltet, d. h. die Kanalsignale werden vor den Kanalfadern (15) auf den Effektweg gelegt.

- Den Eingang des Effektgerätes an die Buchsen SEND anschließen.
- Den Ausgang des Effektgerätes an die Buchsen RETURN anschließen.

### 4.4 Anschlüsse zur Fernsteuerung von CD-Spielern und Plattenspielern

Kontaktsteuerbare CD- bzw. Plattenspieler an den Kanälen 1–5 können über das Mischpult ferngesteuert werden (Faderstart). Dazu den jeweiligen Steuerungseingang des angeschlossenen Gerätes mit der ent-

sprechenden 6,3-mm-Klinkenbuchse START (32) des Mischpults verbinden

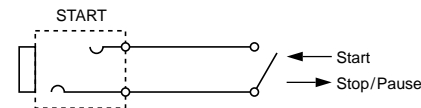


Abb. 3: Faderstartschalter für einen Kanal

**Warnung:** Die Faderstartschalter sind nicht zum Schalten von Netzspannung geeignet! Es besteht dabei die Gefahr eines elektrischen Schlages.

### 4.5 Pultbeleuchtung und Netzanschluß

Zur Pultbeleuchtung kann an die Buchse LAMP (6) eine Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.) angeschlossen werden, z. B. die Leuchte GNL-405 aus dem Programm von „img Stage Line“. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.

Zuletzt den Stecker des Netzkabels (35) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

## 5 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten die Masterfader (30 und 31) und der Monitorfader (29) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (8) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die rote LED neben dem Schalter. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

### 5.1 Grundeinstellungen

#### 5.1.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle

Für eine optimale PegelEinstellung der an den Eingangskanälen angeschlossenen Tonquellen alle Gain-Regler (9), Klangregler (10), Panoramaregler (12) und Balanceregler (13) zunächst in die Mittelposition und die Effekt-Send-Regler (11) auf Minimum stellen. Beide C.F. ASSIGN-Schalter (19 + 21) auf „0“ stellen (Überblendfunktion ausgeschaltet).

## GB 3 Applications

The mixer MPX-208 with five stereo input channels, two microphone channels MIC 1 and MIC 2, and one DJ microphone channel is suitable for any private or professional DJ applications.

The unit can be used as a table top unit as well as be installed into a console. It is suitable for mounting into a rack (482 mm/19") as well. For the rack mounting a height of 8 rack spaces (1 rack space = 44.45 mm) is necessary.

## 4 Connection of the Mixer

Prior to connecting units or changing existing connections, disconnect the mixer.

### 4.1 Inputs

- Connect the audio sources to the corresponding input jacks of the input channels [mono inputs for the three microphone channels, stereo inputs for the channels 1 to 5 (white jack = left channel, red jack = right channel)]:
  - a DJ microphone to the DJ MIC jack (1 or 44);
  - two further microphones to the jacks MIC 1 and MIC 2 (2 or 43);
  - units with line level output (e.g. CD player, minidisk recorder, tape deck) to the jacks CD or LINE (42);
  - turntables with magnetic system to the PHONO jacks (33). The clamping screw GND (34) can be used as common grounding point: connect the grounding connection of the turntable to the clamping screw.
- To the stereo input AUX IN (26) a further unit with line level output can be connected. Unless the stereo input RETURN (40) is provided for the connection of an effect unit (see chapter 4.3), it can also be used as additional input for a line source. The signals of the units connected to these jacks are mixed to the stereo master with the AUX IN control (27) or the RETURN controls (4).

### 4.2 Outputs

- Connect the amplifiers to the corresponding output jacks:
  - The master signal of master channel A is available at the two stereo outputs (36); either the balanced XLR output or the unbalanced phono output can be used.
  - The master signal of master channel B is available at the stereo output B (37). [The output can be switched to mono by pressing the selector button (28) of the channel.]
- If a monitor system is present, connect the amplifier of the monitor system to the stereo output MONITOR (38). [The output can be switched to mono by pressing the selector button (28) of the channel.]
- For audio recordings connect the recording unit to the stereo output REC (39). The recording level is independent of the position of the master faders (30 and 31).
- Via stereo headphones it is possible to monitor the pre fader level of the microphone channels MIC 1 and 2 and the stereo channels 1 to 5 as well as the current music programme ahead of the master faders (see chapter 5.5). Connect the headphones (impedance  $\geq 2 \times 8 \Omega$ ) to the jack (24).

### 4.3 Connections for an effect unit

Via the stereo connections SEND (41) and RETURN (40) it is possible to route the signals of the input channels 1 to 5 as well as of the three microphone channels out of the mixer, to feed them through a connected effect unit (e.g. equalizer, reverb unit) and to feed them back into the mixer again. The effect send way is designed as "pre fader", i. e. the channels signals are fed ahead of the channel faders (15) to the effect way.

- Connect the input of the effect unit to the SEND jacks.
- Connect the output of the effect unit to the RETURN jacks.

### 4.4 Connections for the remote control of CD players and turntables

CD players or turntables with contact control, connected to channels 1 to 5, can remotely be started via the mixer (fader start). For this purpose connect the respective control input of the connected unit to the corresponding 6.3 mm jack START (32) of the mixer.

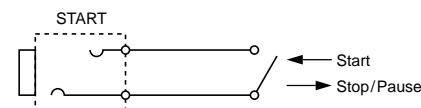


Fig. 3: Fader start switch for a channel

**Warning:** The fader start switches are not suitable for switching mains voltage! There is the danger of an electric shock.

### 4.5 Console illumination and mains voltage

For the console illumination a gooseneck lamp (12 V/5 W max.) can be connected to the LAMP jack (6), e.g. the lamp GNL-405 of the "img Stage Line" range. The lamp is switched on and off with the mixer.

Finally connect the plug of the mains cable (35) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

## 5 Operation

Prior to switching-on, the master faders (30 and 31) and the monitor fader (29) should be set to minimum to avoid strong inrush noise. Then switch on the mixer with the POWER switch (8). The red LED next to the switch lights up to indicate that the unit is ready for operation. Then switch on the connected units.

### 5.1 Basic settings

#### 5.1.1 Basic setting of the input channels

For an optimum level setting of the audio sources connected to the input channels, set all gain controls

- 1) Zum Einschalten der Mikrofone an den Mikrofonkanälen DJ MIC, MIC 1 und MIC 2 die entsprechenden Tasten ON AIR (17) drücken.
- 2) Mit den Umschalttasten (3) die an den Kanälen 1–5 angeschlossenen Signalquellen anwählen.
- 3) Mit den beiden Masterfadern wird der Gesamtpegel aller angeschlossenen Tonquellen eingestellt, der an den Masterausgängen zur Verfügung steht: Masterfader A (31) für die beiden Masterausgänge A (36), Masterfader B (30) für den Masterausgang B (37).

Den Regler desjenigen Masterkanals, der für die Grundeinstellung der Eingangskanäle genutzt wird, auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums, z. B. auf Position 7, stellen.

- 4) Mit dem Drehschalter DISPLAY SELECT (25) das Stereo-VU-Meter (5) auf denjenigen Masterkanal einstellen, der für die Grundeinstellung der Eingangskanäle genutzt wird.
- 5) Zum Aussteuern eines Kanals die Fader (15) der übrigen Kanäle auf Minimum stellen und die Tonsignale (Testsignale oder Musikstücke) auf den jeweiligen Eingangskanal geben.
- 6) Anhand des Stereo-VU-Meters mit dem Kanalfader den Pegel des Kanals ausregeln. Die Aussteuerung ist optimal, wenn bei den lautesten Passagen der 0-dB-Bereich des VU-Meters kurz aufleuchtet. Bei Anzeigen über 0 dB ist der Kanal übersteuert. Der Fader sollte nach der Pegelein- stellung auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums stehen, damit zum Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist.

Bei sehr wenig oder sehr weit aufgezo- genem Fader muß der Pegel durch Regulierung der Ein- gangsverstärkung angepaßt werden: Den Gain- Regler (9) des Kanals entsprechend zurück- bzw. aufdrehen. Für die Kanäle 1 bis 5 und die beiden Mikrofonkanäle MIC 1 und 2 dient dabei das PFL- VU-Meter (7) als Kontrolle: Den Regler MIX (23) auf Position „PFL“ schieben, und die Taste PFL (18) des Kanals drücken. Das PFL-VU-Meter zeigt dann den Signalpegel des Kanals vor dem Kanalfader an.

- 7) Mit den Klangreglern des Kanals das gewünschte Klangbild einstellen:  
 Regler HIGH = Höhenbereich (20 kHz)  
 Regler MID H = oberer Mittenbereich (3 kHz)  
 Regler MID L = unterer Mittenbereich (300 Hz)  
 Regler LOW = Tiefenbereich (20 Hz)  
 Alle Frequenzbereiche können bis max. 15 dB angehoben bzw. gesenkt werden.

Stehen die Regler in Mittelstellung, findet kei- ne Frequenzgangbeeinflussung statt.

**Hinweis:** Klangeinstellungen wirken sich auf die Pegel aus. Deshalb nach einer Klangregulierung den Kanalpegel anhand des Stereo-VU-Meters kontrollieren und ggf. korrigieren.

- 8) Die Einstellungen für die übrigen belegten Ein- gangskanäle in der gleichen Weise wie oben be- schrieben durchführen.

### 5.1.2 Einstellungen für die Monitoranlage

Die drei Mikrofonkanäle und die Stereo-Kanäle 1–5 können über eine am Ausgang MONITOR (38) an- geschlossene Monitoranlage abgehört werden. Der Monitorweg ist ein Pre Fader-Weg, d. h. die Kanal- signale werden noch vor den Kanalfadern (15) auf den Monitorweg gelegt.

- 1) Um einen Kanal bzw. mehrere Kanäle auf den Monitorweg zu schalten, die Taste MON (14) des jeweiligen Kanals drücken.
- 2) Den Schalter DISPLAY SELECT (25) auf die Position „MONITOR“ stellen. In dieser Position zeigt das Stereo-VU-Meter (5) den Pegel am Monitorausgang an.
- 3) Mit dem Monitorfader (29) den gewünschten Pe- gel für die Monitoranlage einstellen. Bei Über- steuerungen (rote LEDs des VU-Meters leuchten auf) den Fader entsprechend zurückregeln.

### 5.1.3 Einstellungen bei Verwendung eines Effektgerätes

Die drei Mikrofonkanäle und die Stereo-Kanäle 1–5 lassen sich einzeln auf den Effekt-Send-Weg legen (siehe dazu auch Kap. 4.3). Der Effekt-Send-Weg ist

ein Pre Fader-Weg, die Stellung der Kanalfader (15) hat also keinen Einfluß auf die Stärke des Effekts.

- 1) Mit den Reglern SEND (11) für jeden Kanal den Pegel einstellen, mit dem die Kanalsignale auf den Effekt-Send-Weg gemischt werden.
- 2) Mit dem Reglern RETURN (4) – LEFT = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal – den Pegel ein- stellen, mit dem die vom Effektgerät kommenden Signale auf die Stereosumme gemischt werden.

## 5.2 Überblenden zwischen zwei Kanälen

- 1) Mit den zwei Zuordnungsschaltern C.F. ASSIGN werden von den Stereo-Eingangskanälen 1–5 die zwei Kanäle ausgewählt, zwischen denen übergeblendet werden soll:

Mit dem linken C.F. ASSIGN A-Schalter (19) den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader (20) nach links geschoben wird.

Mit dem rechten C.F. ASSIGN B-Schalter (21) den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird.

- 2) Die Fader (15) der nicht benutzten Kanäle auf Minimum stellen. Die zwei ausgewählten Kanäle mit ihren Fadern optimal aussteuern (siehe Kap. 5.1.1), und mit den Balanceregler BAL (13) die gewünschte Balance einstellen.
- 3) Mit dem Crossfader kann jetzt zwischen den bei- den gewählten Kanälen übergeblendet werden. Sollen beide Kanäle gleichzeitig auf die Aus- gänge gegeben werden, den Crossfader in die Mittelposition stellen.
- 4) Mit den Masterfadern A und B (31 und 30) für die Masterkanäle A und B den gewünschten Gesamt- pegel einstellen. Jeden Masterkanal anhand des Stereo-VU-Meters (5) separat ausregeln. Dazu mit dem Drehschalter DISPLAY SELECT (25) das Stereo-VU-Meter auf Anzeige des jeweiligen Ma- sterkanals umschalten. Bei Übersteuerungen (ro- te LEDs des VU-Meters leuchten auf) den jewei- ligen Masterfader entsprechend herunterregeln.

(9), the equalizer controls (10), panorama controls (12), and balance controls (13) to mid-position first, and the effect send controls (11) to minimum. Set both C.F. ASSIGN switches (19 and 21) to “0” (crossfading function switched off).

- 1) To switch on the microphones connected to the microphone channels DJ MIC, MIC 1 and MIC 2, press the corresponding buttons ON AIR (17).
- 2) Select the signal sources connected to the chan- nels 1 to 5 with the selector buttons (3).
- 3) With the two master faders the total level of all connected audio sources is adjusted which is available at the master outputs: master fader A (31) for the two master outputs A (36), master fader B (30) for the master output B (37).

Set the control of the master channel which is used for the basic setting of the input channels to approx.  $\frac{2}{3}$  of the maximum position, e. g. to position 7.

- 4) Set the stereo VU meter (5) with the rotary switch DISPLAY SELECT (25) to the master channel which is used for the basic setting of the input channels.
- 5) To control a channel, set the faders (15) of the remaining channels to minimum and feed the audio signals (test signals or music pieces) to the respective input channel.

- 6) By means of the stereo VU meter, control the level of the channel with the channel fader. The optimum level is obtained if the 0 dB range of the VU meter shortly lights up with music peaks. If a level beyond 0 dB is displayed, the channel is overloaded. After the level adjustment the fader should be in approx.  $\frac{2}{3}$  of the maximum position, so that there is sufficient control range for fading in and out.

If the fader is moved up very much or only moved up very little, the level must be matched by adjusting the input amplification: turn up or turn back the gain control (9) of the channel cor- respondingly. For the channels 1 to 5 and the two microphone channels MIC 1 and 2 the PFL VU meter (7) serves as control meter: slide the MIX

control (23) to position “PFL”, and press the PFL button (18) of the channel. Then the PFL VU meter shows the signal level of the channel ahead of the channel fader.

- 7) Adjust the desired sound with the equalizer con- trols of the channel:  
 HIGH control = high range (20 kHz)  
 MID H control = upper midrange (3 kHz)  
 MID L control = lower midrange (300 Hz)  
 LOW control = bass range (20 Hz)  
 All frequency ranges can be boosted or attenu- ated up to max. 15 dB.

If the controls are in mid-position, there is no influence on the frequency response.

**Note:** Sound adjustments influence the levels. Therefore, after a sound adjustment, check the channel level by means of the stereo VU meter and correct it, if necessary.

- 8) Make the adjustments for the remaining con- nected input channels in the same way as de- scribed above.

### 5.1.2 Settings for the monitor system

The three microphone channels and the stereo channels 1 to 5 can be monitored via a monitor system connected to the MONITOR output (38). The monitor way is a pre fader way, i. e. the channel signals are fed to the monitor way ahead of the channel faders (15).

- 1) To switch one channel or several channels to the monitor way, press the MON button (14) of the respective channel.
- 2) Set the DISPLAY SELECT switch (25) to the posi- tion “MONITOR”. In this position the stereo VU meter (5) shows the level of the monitor output.
- 3) Adjust the desired level for the monitor system with the monitor fader (29). In case of overload (red LEDs of the VU meter light up), slide back the fader correspondingly.

### 5.1.3 Settings when using an effect unit

The three microphone channels and the stereo channels 1 to 5 can individually be fed to the effect

send way (for this also refer to chapter 4.3). The effect send way is a pre fader way, therefore, the position of the channel faders (15) does not influ- ence the extent of the effect.

- 1) With the SEND controls (11) adjust for each channel the level by which the channel signals are mixed to the effect send way.
- 2) With the controls RETURN (4) adjust the level by which the signals coming from the effect unit are mixed to the stereo master.

## 5.2 Crossfading between two channels

- 1) With the two C.F. ASSIGN switches two channels of the stereo input channels 1 to 5 are selected for crossfading:

With the left C.F. ASSIGN A switch (19) select the channel for fading in if the crossfader (20) is slid to the left.

With the right C.F. ASSIGN B switch (21) select the channel for fading in if the crossfader is slid to the right.

- 2) Set the faders (15) of the channels not used to minimum. Obtain the optimum level control for the two selected channels by means of their faders (see chapter 5.1.1) and adjust the desired balance with the balance controls BAL (13).

- 3) Crossfading between the two selected channels is now possible with the crossfader.

For feeding the two channels to the outputs at the same time, set the crossfader to mid-position.

- 4) With the master faders A and B (31 and 30) set the desired total level for the master channels A and B. Separately control each master channel by means of the stereo VU meter (5). For this switch the stereo VU meter with the rotary switch DISPLAY SELECT (25) to display the respective master channel. In case of overload (red LEDs of the VU meter light up), slide back the respective master fader correspondingly.



### 5.3 Mischen der Tonquellen

- 1) Zum Mischen der angeschlossenen Tonquellen die Überblendfunktion ausschalten. Dazu die C.F. ASSIGN-Schalter (19 und 21) auf „0“ stellen.
- 2) Den Masterfader A (31) oder B (30) so weit aufziehen, daß das Mischungsverhältnis der Tonquellen optimal eingestellt werden kann.
- 3) Mit den Kanalfadern (15) das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen zueinander einstellen. Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte sein Fader auf Minimum gestellt werden.
- 4) Mit den Panoramareglern PAN (12) die Signale wie gewünscht auf der Stereo-Basis verteilen (für die Mikrofonkanäle) bzw. mit den Balanceregler BAL (13) die gewünschte Balance einstellen (für die Stereo-Kanäle 1–5).
- 5) Zum Mischen der Signale des am Eingang AUX IN (26) angeschlossenen Gerätes auf die Stereo-Signalsumme den AUX IN-Pegelregler (27) wie gewünscht aufdrehen.
- 6) Mit den Masterfadern jeden Masterkanal anhand des Stereo-VU-Meters (5) separat ausregeln. Dazu mit dem Drehschalter DISPLAY SELECT (25) das Stereo-VU-Meter auf Anzeige des jeweiligen Masterkanals umschalten.

Die Masterkanäle sind optimal ausgeregt, wenn bei den lautesten Passagen der 0-dB-Bereich des VU-Meters kurz aufleuchtet. Bei Übersteuerungen (rote LEDs leuchten) den jeweiligen Masterfader und/oder die Pegelregler der Eingangskanäle entsprechend herunterregeln.

### 5.4 Talkover-Funktion für das DJ-Mikrofon

Die Talkover-Funktion dient zur besseren Verständlichkeit von Durchsagen über das DJ-Mikrofon bei laufendem Musikprogramm. Zum Aktivieren der Funktion die Taste AUTO TALK (16) drücken: Ist die Taste gedrückt, werden bei Durchsagen über das Mikrofon an der Buchse DJ MIC (1 oder 44) die Pegel der Kanäle 1–5 automatisch um 12 dB abgesenkt. Zum Abschalten der Funktion die Taste wieder lösen.

### 5.5 Vorhören (PFL) über einen Kopfhörer

Über die Vorhörfunktion ist es möglich, die Mikrofonkanäle MIC 1 und 2 und die Stereo-Eingangskanäle 1–5 über einen an der Buchse (24) angeschlossenen Kopfhörer abzuhören, auch wenn der dazugehörige Kanalfader (15) auf Minimum steht. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige Zeitpunkt zum Einblenden einer Tonquelle abgepaßt werden.

Wahlweise ist es auch möglich, das laufende Musikprogramm vor den Masterfadern (30 und 31) abzuhören.

- 1) Zum Abhören eines Eingangskanals vor dem Kanalfader seine Taste PFL (18) drücken und den Regler MIX (23) ganz nach links schieben (Position „PFL“). Das PFL-VU-Meter (7) zeigt dann den Pre Fader-Pegel des gewählten Kanals an.

Steht der Regler MIX ganz rechts (Position „PGM“) wird das laufende Musikprogramm vor den beiden Masterfadern abgehört und vom PFL-VU-Meter angezeigt.

- 2) Mit dem Pegelregler LEVEL (22) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

**Achtung!** Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

### 5.6 Fernstarten von Platten- und CD-Spielern

Platten- und CD-Spieler mit Kontaktsteuerung (z. B. CD-182DJ, CD-360DJ, DJP-204 aus dem Programm von „img Stage Line“) an den Kanälen 1–5 können über das Mischpult ferngestartet werden (Faderstart). Ist das Gerät über eine Fernstart-Steuerverleitung mit dem Mischpult verbunden (siehe dazu Kap. 4.4), wird beim Aufziehen des jeweiligen Faders (15) ein Schalter geschlossen und startet dadurch den Plat-

ten- bzw. CD-Spieler. Wird der Fader auf Minimum zurückgesetzt, öffnet der Schalter, und das angeschlossene Gerät stoppt bzw. schaltet auf Pause.

## 6 Technische Daten

### Eingänge

Mic, mono: ..... 1 mV  
 Phono, stereo: ..... 3 mV  
 Line/CD, stereo: ..... 150 mV  
 Aux in, stereo: ..... 150 mV  
 Return, stereo: ..... 150 mV

### Ausgänge

Master A und B, stereo: ... 1 V  
 Monitor, stereo: ..... 1 V  
 Record, stereo: ..... 300 mV  
 Send, stereo: ..... 300 mV  
 Kopfhörer, stereo: ..... ≥ 8 Ω

### Allgemeine Daten

Frequenzbereich: ..... 20–20 000 Hz  
 Klirrfaktor: ..... 0,03 %  
 Störabstand: ..... > 45 dB  
 Klangregler  
 8 x Tiefen: ..... ±15 dB/20 Hz  
 8 x Mitten L: ..... ±15 dB/300 kHz  
 8 x Mitten H: ..... ±15 dB/3 kHz  
 8 x Höhen: ..... ±15 dB/20 kHz  
 Talkover (automatisch): ... -12 dB  
 Anschluß für Pultleuchte: . 12 V/5 W; 4pol. XLR  
 Einsatztemperatur: ..... 0–40 °C  
 Stromversorgung: ..... 230 V~/50 Hz/30 VA  
 Abmessungen (B x H x T): 482 x 355 x 115 mm,  
 8 HE  
 Gewicht: ..... 7,5 kg

Laut Angaben des Herstellers.  
 Änderungen vorbehalten.



### 5.3 Mixing of the audio sources

- 1) To mix the connected audio sources, switch off the crossfading function. For this set the C.F. ASSIGN switches (19 and 21) to “0”.
- 2) Slide up the master fader A (31) or B (30) to a position that allows to adjust the mixing relation of the audio sources in an optimum way.
- 3) With the channel faders (15) adjust the desired volume relation of the audio sources with each other. If a channel is not used, its fader should be set to minimum.
- 4) Distribute the signals to the stereo basis as desired with the panorama controls PAN (12) (for the microphone channels) or adjust the desired balance with the balance controls BAL (13) (for the stereo channels 1 to 5).
- 5) To mix the signals of the unit connected to the AUX IN input (26) to the stereo master signal, turn up the AUX IN level control (27) as desired.
- 6) With the master faders separately control each master channel by means of the stereo VU meter (5). For this switch the stereo VU meter with the rotary switch DISPLAY SELECT (25) to display the respective master channel.

The levels of the master channels are controlled in an optimum way if the 0 dB range of the VU meter shortly lights up with music peaks. In case of overload (red LEDs light up), slide back the respective master fader and/or the level controls of the input channels correspondingly.

### 5.4 Talkover function for the DJ microphone

The talkover function serves for better intelligibility of announcements via the DJ microphone during the music programme. To activate the function, press the AUTO TALK button (16): if the button is pressed, the levels of channels 1 to 5 are automatically attenuated by 12 dB in case of announcements via the microphone connected to the DJ MIC jack (1 or 44). To switch off the function, release the button again.

### 5.5 Pre fader listening (PFL) via headphones

Via the pre fader function it is possible to monitor the microphone channels MIC 1 and 2 and the stereo input channels 1 to 5 via headphones connected to the jack (24) even if the corresponding channel fader (15) is set to minimum. Thus, e. g. on a CD the desired title can be selected or the right moment for fading in an audio source can be timed.

Alternatively it is also possible to monitor the current music programme ahead of the master faders (30 and 31).

- 1) To monitor an input channel ahead of the channel fader, press its PFL button (18) and slide the MIX control (23) to the left stop (position “PFL”). Then the PFL VU meter (7) shows the pre fader level of the selected channel.

If the MIX control is set to the right stop (position “PGM”), the current music programme is monitored ahead of the two master faders and displayed by the PFL VU meter.

- 2) Adjust the desired headphone volume with the LEVEL control (22).

**Caution!** Do not adjust the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

### 5.6 Remote-controlling of turntables and CD players

Turntables and CD players with contact control (e. g. CD-182DJ, CD-360DJ, DJP-204 of the “img Stage Line” range) connected to the channels 1 to 5 can remotely be started via the mixer (fader start). If the unit is connected via a remote start control line to the mixer (for this see chapter 4.4), a switch is closed when sliding up the respective fader (15) and thus starts the turntable or CD player. If the fader is set back to minimum, the switch opens and the connected unit stops or switches to pause.

## 6 Specifications

### Inputs

Mic, mono: ..... 1 mV  
 Phono, stereo: ..... 3 mV  
 Line/CD, stereo: ..... 150 mV  
 Aux in, stereo: ..... 150 mV  
 Return, stereo: ..... 150 mV

### Outputs

Master A and B, stereo: ... 1 V  
 Monitor, stereo: ..... 1 V  
 Record, stereo: ..... 300 mV  
 Send, stereo: ..... 300 mV  
 Headphones, stereo: ..... ≥ 8 Ω

### General specifications

Frequency range: ..... 20–20 000 Hz  
 THD: ..... 0.03 %  
 S/N ratio: ..... > 45 dB  
 Equalizer  
 8 x bass: ..... ±15 dB/20 Hz  
 8 x mid L: ..... ±15 dB/300 kHz  
 8 x mid H: ..... ±15 dB/3 kHz  
 8 x treble: ..... ±15 dB/20 kHz  
 Talkover (automatic): ..... -12 dB  
 Connection for console lamp: ..... 12 V/5 W; 4-pole XLR  
 Ambient temperature: ..... 0–40 °C  
 Power supply: ..... 230 V~/50 Hz/30 VA  
 Dimensions (W x H x D): . 482 x 355 x 115 mm,  
 8 rack spaces  
 Weight: ..... 7.5 kg

According to the manufacturer.  
 Subject to change.





## Table des matières

<b>1</b>	<b>Eléments et branchements</b>	9
1.1	Face avant	9
1.2	Face arrière	10
<b>2</b>	<b>Conseils d'utilisation</b>	10
<b>3</b>	<b>Possibilités d'utilisation</b>	10
<b>4</b>	<b>Branchements</b>	10
4.1	Entrées	11
4.2	Sorties	11
4.3	Branchements pour un appareil à effets spéciaux	11
4.4	Branchements pour commande à distance de lecteurs CD ou platine disques	11
4.5	Eclairage de la table et branchement secteur	11
<b>5</b>	<b>Fonctionnement</b>	11
5.1	Réglages de base	11
5.1.1	Réglage de base des canaux d'entrée	11
5.1.2	Réglages pour le système monitor	12
5.1.3	Réglages en cas d'utilisation d'un appareil à effets spéciaux	12
5.2	Fondu-enchaîné entre deux canaux	12
5.3	Mixage des sources	12
5.4	Fonction Talkover pour le micro DJ	13
5.5	Précoute (PFL) via un casque	13
5.6	Démarrage électrique de platine disque et lecteur CD	13
<b>6</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	13

## 1 Eléments et branchements

### 1.1 Face avant

- Entrée XLR (sym) pour brancher un micro DJ mono au canal DJ MIC ; branchée en parallèle avec la prise Jack 6,35 DJ MIC (44) située sur la face arrière
- Entrées XLR (sym) pour brancher des micros mono aux canaux MIC 1 et MIC 2 ; respectivement en parallèle avec les prises Jack 6,35 MIC 1 et MIC 2 (43) de la face arrière
- Sélecteurs des entrées des canaux 1-5
- Potentiomètres Return : réglage de niveau des signaux venant de l'appareil à effets spéciaux
- VU-mètre stéréo : indique, selon la position du commutateur (25) le niveau du canal master A, du canal master B ou du canal monitor
- Prise XLR 4 pôles LAMP : branchement d'une lampe pupitre (12 V/5 W max.)
- VU-mètre PFL : indique, selon la position du réglage MIX (23) le niveau pré-fader du canal d'entrée dont la touche PFL (18) est enfoncée ou le programme musical en cours avant les faders Master (30 et 31)
- Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- Potentiomètres de réglage de Gain : réglage de l'amplification d'entrée des canaux d'entrée
- Egaliseur 4 voies pour les canaux d'entrée :  
réglage HIGH : plage des aigus (20 kHz)  
réglage MID H : plage supérieure des médiums (3 kHz)  
réglage MID L : plage inférieure des médiums (300 Hz)  
réglage LOW : plage des graves (20 Hz)
- Potentiomètres SEND : réglage du niveau avec lequel les signaux des canaux d'entrée sont appliqués sur la voie d'effet pré-fader
- Réglages de panoramique pour les canaux DJ MIC et MIC 1 et 2 pour répartir les signaux mono sur la base stéréo
- Potentiomètres de réglage de balance pour les canaux stéréo 1-5

- Touches MON : commutation des canaux d'entrée sur la voie monitor pré-fader
- Potentiomètres de réglage de niveau (faders) pour les canaux d'entrée
- Touche AUTO TALK pour les annonces via le micro DJ :  
si la touche est enfoncée, les niveaux des canaux 1-5 sont diminués de 12 dB lors d'annonces dans le micro DJ.
- Touches ON AIR pour les micros DJ MIC et MIC 1 et 2 : Marche/Arrêt de chaque micro
- Touches PFL : pour faire une précoute des canaux d'entrée mono MIC 1 et 2 et des canaux d'entrée stéréo 1-5 avant le fader (15) correspondant, via un casque relié à la prise (24)
- Commutateur C.F. ASSIGN A d'attribution pour le potentiomètre de fondu-enchaîné (20) ; détermine lequel des canaux 1-5 est utilisé pour le fondu-enchaîné lorsque le potentiomètre de fondu-enchaîné est à gauche
- Potentiomètre de fondu-enchaîné entre les canaux 1-5 ; les canaux sont sélectionnés avec les deux commutateurs C.F. ASSIGN (19 et 21)
- Commutateur C.F. ASSIGN B d'attribution pour le potentiomètre de fondu-enchaîné (20) ; détermine lequel des canaux 1-5 est utilisé pour le fondu-enchaîné lorsque le potentiomètre de fondu-enchaîné est à droite
- Réglage de niveau pour le casque relié à la prise (24)
- Potentiomètre MIX pour la sortie casque (24) et le VU-mètre mono (7) :  
position "PFL" (à gauche) :  
le niveau pré fader du canal d'entrée dont la touche PFL (18) est enfoncée est écouté dans le casque et affiché sur le VU-mètre  
position "PGM" (à droite) :  
le programme musicale en cours est écouté dans le casque avant les faders master (30 et 31) et affiché sur le VU-mètre
- Prise Jack 6,35 : branchement d'un casque stéréo (impédance  $\geq 2 \times 8 \Omega$ )

F

B

CH

Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## Indice

<b>1</b>	<b>Gli elementi di comando e i collegamenti</b>	9
1.1	Pannello frontale	9
1.2	Pannello posteriore	10
<b>2</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>	10
<b>3</b>	<b>Possibilità d'impiego</b>	10
<b>4</b>	<b>Collegamento del mixer</b>	10
4.1	Ingressi	10
4.2	Uscite	11
4.3	Collegamenti per un'unità per effetti	11
4.4	Collegamenti per il telecomando di lettori CD e giradischi	11
4.5	Illuminazione del mixer e collegamento rete	11
<b>5</b>	<b>Funzionamento</b>	11
5.1	Regolazioni base	11
5.1.1	Regolazione base dei canali d'ingresso	11
5.1.2	Impostazioni per l'impianto di monitoraggio	12
5.1.3	Impostazioni con l'impiego di un'unità per effetti	12
5.2	Dissolvenze fra due canali	12
5.3	Miscelare le sorgenti	12
5.4	Funzione talkover per il microfono DJ	13
5.6	Preascolto (PFL) con una cuffia	13
5.7	Avvio telecomandato di giradischi e lettori CD	13
<b>6</b>	<b>Dati tecnici</b>	13

## 1 Gli elementi di comando e i collegamenti

### 1.1 Pannello frontale

- Ingresso XLR (simm.) per il collegamento di un microfono DJ mono al canale DJ MIC; in parallelo con la presa jack 6,3 mm DJ MIC (44) sul retro
- Ingressi XLR (simm.) per il collegamento di microfoni mono ai canali MIC 1 e MIC 2; ognuno in parallelo con le prese jack 6,3 mm MIC 1 e MIC 2 (43) sul retro
- Commutatori per gli ingressi dei canali 1-5
- Regolatori Return per impostare il livello dei segnali che ritornano dall'unità per effetti
- VU-metro stereo, indica - a seconda della posizione del commutatore (25) - il livello del canale master A, del canale master B o del canale monitor
- Presa XLR a 4 poli LAMP per il collegamento di una lampada (12 V/5 W max.)
- VU-metro PFL, indica - a seconda della posizione del regolatore MIX (23) - il livello del canale d'ingresso, il cui tasto PFL (18) è premuto, prima del fader oppure il programma musicale attuale prima dei master fader (30 e 31)
- Interruptore on/off POWER
- Regolatori GAIN per regolare il guadagno dell'amplificazione all'ingresso dei canali
- Regolazione toni con 4 frequenze diverse per i canali d'ingresso:  
HIGH = alti (20 kHz)  
MID H = medi superiori (3 kHz)  
MID L = medi inferiori (300 Hz)  
LOW = bassi (20 Hz)
- Regolatori SEND per impostare il livello con cui i segnali dei canali d'ingresso sono portati sulla via degli effetti prima del fader (pre-fader)
- Regolatori panoramico per i canali micro DJ MIC e MIC 1 e 2, per distribuire i segnali mono sulla base stereo
- Regolatori bilanciamento per i canali stereo 1-5

- Tasti MON per portare i canali d'ingresso sulla via pre-fader del monitor
- Regolatori del livello dei canali d'ingresso (fader)
- Tasto AUTO TALK per avvisi con il microfono DJ: se il tasto è premuto, i livelli dei canali 1-5 saranno abbassati di 12 dB durante gli avvisi
- Tasti ON AIR per i canali micro DJ MIC e MIC 1 e 2 per attivare/disattivare il relativo microfono
- Tasti PFL per il preascolto dei canali d'ingresso mono MIC 1 e 2 e dei canali d'ingresso stereo 1-5 prima del relativo fader (15) tramite una cuffia collegata con la presa (24)
- Commutatore di assegnazione C.F. ASSIGN A per il crossfader (20); determina quale dei canali 1-5 sarà inserito quando il crossfader si trova a sinistra
- Crossfader per creare dissolvenze fra i canali 1-5; con i due commutatori di assegnazione C.F. ASSIGN (19 e 21) si scelgono i due canali
- Commutatore di assegnazione C.F. ASSIGN B per il crossfader (20); determina quale dei canali 1-5 sarà inserito quando il crossfader si trova a destra
- Regolatore livello per la cuffia alla presa (24)
- Regolatore MIX per l'uscita cuffia (24) e per il VU-metro mono (7)  
posizione "PFL" (regolatore tutto a sinistra)  
il livello pre-fader del canale d'ingresso il cui tasto PFL (18) è premuto viene ascoltato attraverso la cuffia e visualizzato dal VU-metro  
posizione "PGM" (regolatore tutto a destra)  
il programma attuale di musica viene ascoltato prima dei master fader (30 e 31) attraverso la cuffia e visualizzato dal VU-metro
- Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza  $\geq 2 \times 8 \Omega$ )
- Selettore per il VU-metro stereo (5)  
posizione "MASTER A"  
si visualizza il livello del canale master A  
posizione "MASTER B"  
si visualizza il livello del canale master B

I

- F** 25 Commutatore rotativo per il VU-mètre stéréo (5) :  
  - B** posizione "MASTER A" :  
    - CH** le niveau du canal master A est affiché
  - posizione "MASTER B" :  
    - le niveau du canal master B est affiché
  - posizione "MONITOR" :  
    - le niveau du canal monitor est affiché
- 26 Entrée stéréo AUX IN : branchement d'un appareil supplémentaire à sortie niveau Ligne (p. ex., seconde table de mixage, platine-cassette)
- 27 Réglage de niveau pour l'appareil relié à l'entrée AUX IN (26)
- 28 Sélecteurs pour le canal master B et le canal monitor  
  - touche non enfoncée :  
    - le canal est commuté sur stéréo
  - touche enfoncée :  
    - le canal est commuté sur mono
- 29 Réglage de niveau (fader) du canal monitor
- 30 Réglage de niveau (fader) du canal master B
- 31 Réglage de niveau (fader) du canal master A

## 1.2 Face arrière

- 32 Prises Jack 6,35 START pour le démarrage électrique de platine disques ou lecteurs CD à commande par contact
- 33 Entrées stéréo PHONO (RCA) pour les canaux 1 et 2 : branchement de platine disques à système magnétique
- 34 Branchement GND pour une mise à la masse commune, p. ex. pour les platine disques reliées
- 35 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~50 Hz
- 36 Sorties stéréo du canal master A – au choix XLR (sym) ou RCA – pour brancher un amplificateur
- 37 Sortie stéréo du canal master B (RCA) pour brancher un amplificateur ; la sortie peut être commutée avec la touche (28) correspondante sur mono
- 38 Sortie monitor stéréo (RCA) pour brancher un système monitor ; la sortie peut être commutée avec la touche (28) correspondante sur mono

- 39 Sortie stéréo REC (RCA) pour brancher un enregistreur ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des faders master (30 et 31)
- 40 Entrée stéréo RETURN (RCA) : connexion à la sortie d'un appareil à effets spéciaux
- 41 Sortie stéréo SEND (RCA) : connexion à l'entrée d'un appareil à effets spéciaux
- 42 Entrées stéréo LINE et CD (RCA) pour les canaux 1–5 : branchement d'appareils à sorties niveau Ligne (p. ex., lecteur CD, enregistreur de mini-disques, platine-cassette)
- 43 Prises Jack 6,35 (sym) pour brancher des micros mono aux canaux MIC 1 et MIC 2 ; branchées respectivement en parallèle aux prises XLR MIC 1 et MIC 2 (2) de la face avant
- 44 Prise Jack 6,35 (sym) pour brancher un micro mono au canal DJ MIC ; branchée en parallèle avec la prise XLR DJ MIC (1) de la face avant

## 2 Conseils d'utilisation

La table de mixage répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils basse tension.

**Attention !** La table de mixage est alimentée par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner ou débranchez-le immédiatement lorsque :

1. des dommages sur l'appareil apparaissent,
  2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.
- Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou par un réparateur agréé.
  - Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
  - Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
  - Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée.
  - Lorsque l'appareil est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée, locale, pour une élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-208 est équipée de 5 canaux d'entrée stéréo, de 2 canaux micro MIC 1 et 2 et d'un canal micro DJ ; elle est parfaitement adaptée pour des utilisations de DJ privées ou professionnelles.

La table peut être posée directement sur une table ou intégrée dans un pupitre ou placée dans un rack au standard 482 mm (19"). Pour le montage dans un rack, 8 unités (1 unité = 44,45 mm) sont nécessaires.

## 4 Branchements

Avant d'effectuer tout branchement ou de modifier les branchements existants, veillez à débrancher la table du secteur.

- I** posizione "MONITOR"  
  - si visualizza il livello del canale monitor
- 26 Ingresso stereo AUX IN per il collegamento di un apparecchio supplementare con livello d'uscita Line (p. es. di un secondo mixer o di un tape-deck)
- 27 Regolatore del livello per l'apparecchio collegato con l'ingresso AUX IN (26)
- 28 Commutatori per il canale master B e il canale monitor  
  - tasto non premuto: il canale è stereo
  - tasto premuto: il canale è mono
- 29 Regolatore livello (fader) per il canale monitor
- 30 Regolatore livello (fader) per il canale master B
- 31 Regolatore livello (fader) per il canale master A

## 1.2 Pannello posteriore

- 32 Prese jack 6,3 mm START per il collegamento di un cavo di comando per l'avvio telecomandato di giradischi e lettori CD con comando a contatto
- 33 Ingressi stereo PHONO (cinch) per i canali 1 e 2 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico
- 34 Contatto comune di massa GND, p. es. per i giradischi collegati
- 35 Cavo rete per il collegamento con l'alimentazione (230 V~/50 Hz)
- 36 Uscite stereo del canale master A – a scelta XLR (simm.) oppure cinch – per il collegamento di uno stadio finale
- 37 Uscite stereo del canale master B (cinch) per il collegamento di uno stadio finale; con il tasto (28), il canale può essere messo su mono
- 38 Uscita stereo monitor (cinch) per il collegamento di un impianto monitor; con il tasto (28), il canale può essere messo su mono
- 39 Uscita stereo REC (cinch) per il collegamento di un registratore; li livello di registrazione non dipende dalla posizione dei master fader (30 e 31)

- 40 Ingresso stereo RETURN (cinch) per il collegamento all'uscita di un'unità per effetti
- 41 Uscita stereo SEND (cinch) per il collegamento all'ingresso di un'unità per effetti
- 42 Ingressi stereo LINE o CD (cinch) per i canali 1–5 per il collegamento di apparecchi con livello d'uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette, registratore per mini disk)
- 43 Prese jack 6,3 mm (simm.) per il collegamento di microfoni mono ai canali MIC 1 e MIC 2; in parallelo con le prese XLR MIC 1 e MIC 2 (2) sul pannello frontale
- 44 Presa jack 6,3 mm (simm.) per il collegamento di un microfono mono ai canali DJ MIC; in parallelo con la presa XLR DJ MIC (1) sul pannello frontale

## 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

**Attenzione!** L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo da acqua gocciolante, dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0–40 °C).
- Non depositare sullo strumento contenitori con liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio o staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;

2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.
- Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
  - Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
  - Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
  - Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati, di impiego scorretto o di riparazione scorretta non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
  - Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-208 con cinque canali stereo d'ingresso, due canali microfono MIC 1 e 2 e con un canale per il microfono DJ è adatto per impieghi DJ professionali e privati.

L'apparecchio può essere collocato liberamente o montato in un piano di comando. È possibile anche la sistemazione in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in un rack sono richieste 8 unità di altezza (= 8 x 44,45 mm).

## 4 Collegamento del mixer

Prima di eseguire o modificare i collegamenti occorre spegnere il mixer.

### 4.1 Ingressi

- 1) Collegare le sorgenti con i relativi ingressi dei canali d'ingresso [ingressi mono per i tre canali microfono, ingressi stereo per i canali 1–5

## 4.1 Entrées

- 1) Relevez les sources aux prises d'entrée correspondantes [entrées mono pour les 3 canaux micro, entrées stéréo pour les canaux 1-5 (prise blanche LEFT = canal gauche, prise rouge RIGHT = canal droit)].
  - un micro DJ à la prise DJ MIC (1 ou 44)
  - deux autres micros aux prises MIC 1 et MIC 2 (2 ou 43)
  - appareils à sortie niveau Ligne (p. ex., lecteur CD, enregistreur de mini-disques, platine-cassette) aux prises CD ou LINE (42)
  - platine disques à système magnétique aux prises PHONO (33); la borne GND (34) peut être utilisée comme masse commune: reliez le branchement masse de la platine disque à la borne à vis
- 2) Il est possible de relier à l'entrée stéréo AUX IN (26) un autre appareil à sortie niveau Ligne; de même, l'entrée stéréo RETURN (40) - dans la mesure où elle n'est pas prévue pour un appareil à effets spéciaux - peut être utilisée comme entrée supplémentaire pour une source Ligne. Les signaux des appareils reliés à ces prises sont mixés sur le master stéréo avec le réglage AUX IN (27)/les réglages RETURN (4).

## 4.2 Sorties

- 1) Relevez les amplificateurs aux prises de sortie correspondantes:
  - la somme du canal master A est disponible aux deux sorties stéréo (36); il est possible d'utiliser la sortie XLR symétrique (LEFT = canal gauche, RIGHT = canal droit) ou la sortie asymétrique RCA.
  - la somme du canal master B est disponible à la sortie stéréo B (37). [En enfonçant la touche (28) du canal, la sortie est commutable sur mono.]
- 2) Si un système monitor est prévu, reliez l'amplificateur du système monitor à la sortie stéréo MONITOR (38). [En enfonçant la touche (28) du canal, la sortie est commutable sur mono.]

- 3) Si vous effectuez des enregistrements, reliez l'enregistreur à la sortie stéréo REC (39); le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des faders master (30 et 31).
- 4) Via un casque stéréo, on peut faire une pré-écoute du niveau pré fader des canaux MIC 1 et 2 et des canaux stéréo 1-5 ainsi que du programme musical en cours avant les faders master (voir chapitre 5.5). Reliez le casque (impédance  $\geq 2 \times 8 \Omega$ ) à la prise (24).

## 4.3 Branchements pour un appareil à effets spéciaux

Via les branchements stéréo SEND (41) et RETURN (40), il est possible d'extraire des signaux des canaux 1-5 et des trois canaux micro de la table, de les insérer dans un appareil à effets spéciaux (p. ex. égaliseur, appareil à effets réverbération) et de les diriger à nouveau vers la table. La voie Effet Send est pré fader, c'est-à-dire les signaux sont appliqués sur la voie d'effet avant les faders des canaux (15).

- 1) Reliez l'entrée de l'appareil à effets spéciaux aux prises SEND.
- 2) Reliez la sortie de ce même appareil aux prises RETURN.

## 4.4 Branchements pour commande à distance de lecteurs CD ou platine disques

Les lecteurs CD ou platine disques à commande par contact, reliés aux canaux 1-5, peuvent être commandés à distance via la table de mixage. Connectez l'entrée commande de l'appareil à la prise START (32) correspondante de la table de mixage.

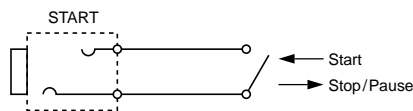


Fig. 3: Interrupteur de démarrage électrique pour un canal

**Attention :** Les interrupteurs de démarrage électrique ne sont pas adaptés pour allumer une tension secteur ! Risque de décharge électrique.

## 4.5 Eclairage de la table et branchement secteur

Il est possible de brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.) à la prise LAMP (6), p. ex. la lampe GNL-405 de la gamme "img Stage Line". La lampe est allumée/éteinte depuis la table.

Reliez maintenant le cordon secteur (35) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

## 5 Fonctionnement

Avant d'allumer la table, mettez les potentiomètres master (30 et 31) et le potentiomètre monitor (29) sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez la table avec l'interrupteur POWER (8) la LED rouge, témoin de fonctionnement à côté de l'interrupteur, brille. Allumez ensuite les divers appareils reliés.

### 5.1 Réglages de base

#### 5.1.1 Réglage de base des canaux d'entrée

Pour un réglage optimal du niveau des sources reliées aux canaux d'entrée, mettez les réglages de gain (9), égaliseur (10), panoramique (12) et de balance (13) sur la position médiane puis les réglages Effet Send (11) sur le minimum. Mettez les deux commutateurs C.F. ASSIGN (19 + 21) sur "0" (fonction fondu-enchaîné déconnectée).

- 1) Pour allumer les micros reliés aux canaux DJ MIC, MIC 1 et MIC 2, enfoncez les touches ON AIR correspondantes (17).
- 2) Avec les touches (3), sélectionnez les sources reliées aux canaux 1-5.
- 3) Les deux faders master permettent de régler le niveau total de toutes les sources reliées, disponible aux sorties master: fader master A (31)

(presa bianca LEFT = canale sinistro, presa rossa RIGHT = canale destro):

- un microfono DJ con la presa DJ MIC (1 o 44)
  - due ulteriori microfoni con le prese MIC 1 e MIC 2 (2 o 43)
  - apparecchi con livello d'uscita Line (p. es. lettore CD, registratore mini-disk, registratore a cassette) alle prese CD o LINE (42)
  - giradischi con sistema magnetico alle prese PHONO (33). La vite GND (34) può servire come massa comune: collegare il cavo di massa del giradischi con tale vite.
- 2) All'ingresso stereo AUX IN (26) si può collegare un ulteriore apparecchio con uscita Line. Anche l'ingresso stereo RETURN (40) - se non è previsto per il collegamento di un'unità per effetti (vedi cap. 4.3) - può essere sfruttato come ingresso supplementare per una sorgente Line. I segnali degli apparecchi collegati con dette prese vengono miscelati sulla somma stereo tramite i regolatori AUX IN (27) o RETURN (4).

## 4.2 Uscite

- 1) Collegare gli amplificatori con le relative prese d'uscita:
  - La somma dei segnali del canale master A è disponibile alle due uscite stereo (36). Si può utilizzare a scelta l'uscita simmetrica XLR (LEFT = canale di sinistra, RIGHT = canale di destra) oppure l'uscita asimmetrica cinch.
  - La somma dei segnali del canale master B è disponibile all'uscita stereo B (37). [Premendo il tasto commutatore (28) del canale, l'uscita può essere messa su mono.]
- 2) Se è presente un impianto di monitoraggio, collegare l'amplificatore dell'impianto con l'uscita stereo MONITOR (38). [Premendo il tasto commutatore (28) del canale, l'uscita può essere messa su mono.]
- 3) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alle prese d'uscita REC (39). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei due master fader (30 e 31).

- 4) Con una cuffia stereo è possibile ascoltare sia il livello prima del fader dei canali micro MIC 1 e 2 e dei canali stereo 1-5, sia il programma attuale di musica prima dei master fader (vedi cap. 5.5). Collegare la cuffia (impedenza  $\geq 2 \times 8 \Omega$ ) con la presa (24).

## 4.3 Collegamenti per un'unità per effetti

Con le prese stereo SEND (41) e RETURN (40) è possibile fare uscire dal mixer i segnali dei canali d'ingresso 1-5 nonché dei tre canali micro, farli passare attraverso un'unità per effetti (p. es. un equalizzatore o un riverbero) e farli ritornare nel mixer. La via effect-send è una via "pre-fader"; ciò significa che i segnali dei canali entrano nella via degli effetti a monte dei fader dei canali (15).

- 1) Collegare l'ingresso dell'unità per effetti con le prese SEND.
- 2) Collegare l'uscita dell'unità per effetti con le prese RETURN.

## 4.4 Collegamenti per il telecomando di lettori CD e giradischi

Tramite il mixer, ai canali 1-5, è possibile l'avvio telecomandato di lettori CD e giradischi con comando a contatti. Per fare ciò collegare il relativo ingresso di comando dell'apparecchio collegato con la relativa presa jack 6,3 mm START (32) del mixer.

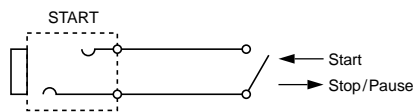


Fig. 3: Avvio telecomandato per un canale

**Attenzione:** L'interruttore per telecomando non è adatto per comandare la tensione di rete! Pericolo di scossa elettrica!

## 4.5 Illuminazione del mixer e collegamento rete

Per un'illuminazione ottimale del mixer si può collegare una lampada a collo di cigno (12 V/max. 5 W), p. es. GNL-405 della "img Stage Line", alla presa XLR LAMP (6). La lampada si accende e si spegne insieme al mixer.

Alla fine inserire la spina del cavo rete (35) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

## 5 Funzionamento

Prima di accendere il mixer e per evitare i rumori di commutazione, posizionare i due master fader (30 e 31) nonché il regolatore monitor (29) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (8). Se il mixer è acceso, rimane acceso il LED rosso vicino all'interruttore. A questo punto accendere gli apparecchi collegati.

### 5.1 Regolazioni base

#### 5.1.1 Regolazione base dei canali d'ingresso

Per una regolazione ottimale dei livelli degli apparecchi collegati, portare tutti i regolatori gain (9), i regolatori dei toni (10), i regolatori del bilanciamento (13) e panoramico (12) in posizione centrale e chiudere completamente i regolatori di effetti SEND (11). Mettere i due commutatori di assegnazione C.F. ASSIGN (19 e 21) su "0" (funzione di dissolvenza disattivata).

- 1) Per attivare i microfoni collegati ai canali DJ MIC, MIC 1 e MIC 2 premere il relativo tasto ON AIR (17).
- 2) Con i tasti di commutazione (3) selezionare le sorgenti collegate con i canali 1-5.
- 3) Con i due master fader si imposta il livello globale di tutte le sorgenti collegate, disponibile alle uscite master: A (31) per l'uscita master A (36), B (30) per le due uscite master B (37).

pour les deux sorties master A (36), fader master B (30) pour la sortie master B (37).

Mettez le potentiomètre du canal master utilisé pour le réglage de base des canaux d'entrée à 2/3 environ du maximum, p. ex. sur la position 7.

4) Commutez le VU-mètre stéréo avec le commutateur DISPLAY SELECT (25) sur le canal master utilisé pour le réglage de base des canaux d'entrée.

5) Pour contrôler un canal, mettez les faders (15) des canaux restants sur le minimum et appliquez les signaux audio (signaux de test ou morceaux de musique) sur le canal d'entrée respectif.

6) Selon les indications du VU-mètre stéréo, réglez le niveau du canal avec son fader. Le réglage est optimal lorsque, pour des passages les plus élevés, la plage 0 dB du VU-mètre brille brièvement. Il y a surcharge lorsque la plage au-dessus de 0 dB brille. Une fois le réglage effectué, le potentiomètre doit être à 2/3 environ du maximum de manière à avoir assez de place pour effectuer le fondu-enchaîné.

Si le fader n'est pas assez poussé, ou s'il est trop poussé, le niveau doit être adapté en réglant l'amplification d'entrée : selon le cas, tournez le réglage de gain (9) du canal à droite ou à gauche. Pour les canaux 1 à 5 et les deux canaux micro MIC 1 et 2, le VU-mètre PFL (7) sert de contrôle : poussez le réglage MIX (23) sur la position "PFL" et enfoncez la touche PFL (18) du canal. Le VU-mètre indique alors le niveau du canal avant le fader.

7) Réglez l'image tonale du signal avec l'égaliseur du canal :

réglage HIGH : plage des aigus (20 kHz)

réglage MID H : plage supérieure des médiums (3 kHz)

réglage MID L : plage inférieure des médiums (300 Hz)

réglage LOW : plage des graves (20 Hz)

Toutes les plages de fréquence peuvent être augmentées ou diminuées de 15 dB maximum.

Si les potentiomètres sont sur la position médiane, il n'y a pas de modification.

**Remarque** : les réglages agissent sur le niveau. Après chaque réglage, contrôlez le niveau du canal en fonction des indications du VU-mètre stéréo et, si nécessaire, corrigez-le.

8) Effectuez les réglages de la même façon pour les autres canaux comme décrit ci-dessus.

### 5.1.2 Réglages pour le système monitor

Il est possible de faire une préécoute des trois canaux micro et des canaux stéréo 1-5 via un système monitor relié à la sortie MONITOR (38). La voie monitor est une voie pré fader, c'est-à-dire les signaux sont appliqués sur la voie monitor *avant* les faders (15).

1) Pour commuter un canal/plusieurs canaux sur la voie monitor, enfoncez la touche MON (14) du canal.

2) Mettez le commutateur DISPLAY SELECT (25) sur la position "MONITOR" ; le VU-mètre stéréo (5) indique alors le niveau à la sortie monitor.

3) Avec le fader monitor (29), réglez le niveau souhaité pour le système monitor. En cas de surcharges (LEDs rouges du VU-mètre allumées), diminuez le fader.

### 5.1.3 Réglages en cas d'utilisation d'un appareil à effets spéciaux

Il est possible d'appliquer séparément les trois canaux micro et les canaux stéréo 1-5 sur la voie Effet Send (voir chapitre 4.3). La voie Effet Send est une voie pré fader, la position des faders (15) n'a pas d'influence sur l'intensité de l'effet.

1) Avec les potentiomètres SEND (11), réglez pour chaque canal le niveau avec lequel les signaux son mixés sur la voie Effet Send.

2) Avec les potentiomètres RETURN (31) - LEFT = canal gauche, RIGHT = canal droit - réglez le niveau avec lequel les signaux venant de l'appareil à effets sont mixés sur la somme stéréo.

## 5.2 Fondu-enchaîné entre deux canaux

1) Avec les deux commutateurs C.F. ASSIGN, sélectionnez les deux canaux parmi les canaux 1-5 entre lesquels le fondu-enchaîné est effectué :

Avec le commutateur C.F. ASSIGN A gauche (19), sélectionnez le canal utilisé pour le fondu-enchaîné lorsque le potentiomètre de fondu-enchaîné (20) est à gauche.

Avec le commutateur C.F. ASSIGN B droit (21), sélectionnez le canal utilisé pour le fondu-enchaîné lorsque le potentiomètre de fondu-enchaîné est à droite.

2) Mettez les faders (15) des canaux non utilisés sur le minimum. Pour les deux canaux sélectionnés, réglez le niveau optimal avec leurs faders (voir chapitre 5.1.1) et réglez la balance avec les potentiomètres BAL (13).

3) Le potentiomètre de fondu-enchaîné permet de faire un fondu-enchaîné entre les deux canaux sélectionnés.

Mettez-le sur la position médiane si les deux canaux doivent être appliqués simultanément sur les sorties.

4) Réglez le niveau total souhaité avec les faders master A et B (31 et 30) pour les canaux master A et B. Réglez chaque canal master séparément selon les indications du VU-mètre stéréo (5). Pour faire cela, commutez avec le commutateur DISPLAY SELECT (25) le VU-mètre stéréo sur l'affichage du canal master correspondant. En cas de surcharge (LEDs rouges du VU-mètre allumées), diminuez les faders masters de manière adéquate.

## 5.3 Mixage des sources

1) Pour mixer les sources reliées, déconnectez la fonction fondu-enchaîné : mettez les commutateurs C.F. ASSIGN (19 et 21) sur "0".

2) Poussez le fader master A (31) ou B (30) jusqu'à une position qui permet de régler le rapport de mixage des sources d'une manière optimale.

Portare il master fader, utilizzato per l'impostazione base dei canali d'ingresso, a circa 2/3 del massimo, p. es. sul 7.

4) Con il selettore DISPLAY SELECT (25) regolare il VU-metro stereo (5) per il canale master che viene utilizzato per l'impostazione base dei canali d'ingresso.

5) Per regolare il livello di un canale, posizionare il fader (15) degli altri canali sul minimo e portare i segnali audio (di test o brani musicali) sul relativo canale d'ingresso.

6) Con l'aiuto del VU-metro stereo regolare il livello del canale con il fader. La regolazione ottimale è data se durante i brani più forti, il settore di 0 dB si accende brevemente. Se si accende il settore oltre 0 dB, il canale è sovrappilotato. Dopo l'impostazione del livello, il fader dovrebbe trovarsi a circa 2/3 della sua corsa per garantire una successiva regolazione.

Se il fader è aperto molto o molto poco, il livello deve essere adattato regolando il guadagno all'ingresso. Per fare ciò, aprire o chiudere il regolatore di guadagno (9) del canale. Per i canali 1-5 e per i due canali micro MIC 1 e MIC 2, il VU-metro PFL (7) serve come controllo: spostare il regolatore MIX (23) in posizione "PFL" e premere il tasto PFL (18) del canale. A questo punto, il VU-metro indica il livello del segnale del canale prima del suo fader.

7) Impostare i toni con i relativi regolatori del canale. regolatore HIGH = alti (20 kHz)  
regolatore MID H = medi superiori (3 kHz)  
regolatore MID L = medi inferiori (300 Hz)  
regolatore LOW = bassi (20 Hz)

Tutte le frequenze possono essere aumentate o abbassate fino ad un massimo di 15 dB.

Se i regolatori si trovano in posizione centrale, la frequenza rimane invariata.

**N.B.:** Le regolazioni dei toni hanno effetto anche sul livello. Dopo la regolazione dei toni conviene pertanto controllare il livello del canale con l'aiuto del VU-metro stereo ed adeguarlo eventualmente.

8) Impostare i livelli degli altri canali impiegati come descritto sopra.

### 5.1.2 Impostazioni per l'impianto di monitoraggio

I tre canali micro e i canali stereo 1-5 possono essere ascoltati tramite un impianto di monitoraggio collegato con l'uscita MONITOR (38). La via monitor è una via pre-fader, ciò significa che i segnali dei canali vengono portati sulla via monitor *prima* dei fader dei canali (15).

1) Per portare uno o più canali sulla via monitor, premere il tasto MON (14) del relativo canale.

2) Portare il selettore DISPLAY SELECT (25) in posizione "MONITOR". In quella posizione, il VU-metro stereo (5) visualizza il livello all'uscita monitor.

3) Con il fader monitor (29) impostare il livello desiderato dell'impianto di monitoraggio. In caso di sovrappilotaggio (i LED rossi del VU-metro si accendono), abbassare il regolatore.

### 5.1.3 Impostazioni con l'impiego di un'unità per effetti

I tre canali micro e i canali stereo 1-5 possono essere portati separatamente sulla via effect-send (vedi anche cap. 4.3). La via effect-send è una via "pre-fader", ciò significa che la posizione dei fader dei canali (15) non influenza l'effetto.

1) Con i regolatori SEND (11), impostare per ogni canale d'ingresso il livello con cui i segnali saranno miscelati sulla via effect-send.

2) Con i regolatori RETURN (31) - LEFT = canale di sinistra, RIGHT = canale di destra - impostare il livello con cui i segnali provenienti dall'unità per effetti saranno miscelati sulla somma stereo.

## 5.2 Dissolvenze fra due canali

1) Con i due commutatori di assegnazione C.F. ASSIGN si scelgono, fra i canali stereo d'ingresso 1-5, due canali fra i quali devono essere fatte le dissolvenze.

Con il commutatore C.F. ASSIGN A di sinistra (19) scegliere il canale da inserire quando il crossfader (20) viene spostato a sinistra.

Con il commutatore C.F. ASSIGN B di destra (21) scegliere il canale da inserire quando il crossfader viene spostato a destra.

2) Portare sul minimo i fader (15) dei canali non usati e regolare i livelli dei due canali prescelti in modo ottimale con i loro fader (vedi capitolo 5.1.1) e quindi impostare il bilanciamento con i regolatori BAL (13).

3) Con il crossfader si possono ora creare delle dissolvenze fra i due canali.

Se si vogliono portare entrambi i canali contemporaneamente sulle uscite, portare il crossfader in posizione centrale.

4) Con i master fader A e B (31 e 30) impostare il livello desiderato per i canali master A e B. Regolare ogni canale separatamente servendosi del VU-metro stereo (5). Per fare ciò selezionare il canale per il VU-metro stereo servendosi del selettore DISPLAY SELECT (25). Nel caso di sovrappilotaggio (si accendono i LED rossi del VU-metro) ridurre il relativo master fader.

## 5.3 Miscelare le sorgenti

1) Per miscelare le sorgenti collegate disattivare la funzione di dissolvenze mettendo i commutatori C.F. ASSIGN (19 e 21) su "0".

2) Aprire il master fader A (31) o B (30) fino al punto da poter impostare in modo ottimale il rapporto di miscelazione fra le sorgenti.

3) Con i fader dei canali (15) impostare il rapporto di volume fra le diverse sorgenti. Posizionare i fader dei canali liberi sul minimo.

4) Con i regolatori panoramico PAN (12) distribuire i segnali sulla base stereo (per i canali microfono), e/o impostare il bilanciamento (per i canali stereo 1-5) con i regolatori BAL (13).

5) Per miscelare i segnali dell'apparecchio collegato all'ingresso AUX IN (26) sulla somma ste-

- 3) Avec les faders (15), réglez le rapport de volume des sources entre elles. Si un canal n'est pas utilisé, mettez son fader sur le minimum.
- 4) Avec les réglages de panoramique PAN (12), distribuez les signaux sur la base stéréo (pour les canaux micro) et réglez la balance avec les réglages BAL (13) (pour les canaux stéréo 1-5).
- 5) Pour mixer les signaux de l'appareil relié à l'entrée AUX IN (26) sur la somme stéréo, tournez le réglage AUX IN (27) comme souhaité.
- 6) Avec les faders master, réglez séparément chaque canal master selon les indications du VU-mètre stéréo (5). Pour ce faire, commutuez le VU-mètre stéréo sur l'affichage du canal master en question, grâce au commutateur DISPLAY SELECT (25).

Les canaux master sont réglés de manière optimale lorsque, pour des passages au volume le plus élevé, la plage 0dB du VU-mètre brille brièvement. En cas de surcharge (LEDs rouges allumées), baissez le fader master correspondant et/ou les réglages de niveau des canaux d'entrée pour diminuer le niveau.

#### 5.4 Fonction Talkover pour le micro DJ

La fonction Talkover sert à mieux comprendre les annonces effectuées dans le micro DJ pendant la diffusion de morceaux de musique. Pour l'activer, enfoncez la touche AUTO TALK (16) ; dans ce cas, lors d'annonces dans le micro relié à la prise DJ MIC (1 ou 44), les niveaux des canaux 1-5 sont automatiquement diminués de 12 dB. Pour désactiver la fonction, enfoncez une nouvelle fois la touche.

#### 5.5 Préécoute (PFL) via un casque

Via la fonction préécoute, il est possible d'écouter les canaux micro MIC 1 et 2 et les canaux stéréo 1-5 via un casque relié à la prise (24), même lorsque le fader (15) du canal est sur le minimum. On peut ainsi, p. ex., sélectionner un titre sur un CD ou rechercher le point exact pour un fondu-enchaîné.

On peut aussi faire une préécoute du programme musical en cours avant les faders master (30 et 31).

- 1) Pour une préécoute d'un canal d'entrée avant le fader, enfoncez la touche PFL (18) du canal et poussez le réglage MIX (23) entièrement vers la gauche (position "PFL"). Le VU-mètre PFL (7) indique alors le niveau pré fader du canal sélectionné.  
Si le potentiomètre MIX est entièrement à droite (position "PGM"), le programme en cours est écouté avant les deux faders master, il est indiqué via le VU-mètre PFL.
- 2) Avec le potentiomètre de réglage de niveau LEVEL (22), réglez le volume souhaité du casque.

**Attention :** Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

#### 5.6 Démarrage électrique de platine disques et lecteurs CD

Tout lecteur CD ou toute platine disque à commande par contact (p. ex. CD-182DJ, CD-360DJ, DJP-204 de la gamme "img Stage Line") relié aux canaux 5-8 peut être démarré via la table de mixage.

Si l'appareil est relié à la table via un câble de démarrage électrique (voir chapitre 4.4), un interrupteur est fermé lorsqu'on pousse le fader (15) correspondant, la platine ou le lecteur CD démarre. Si vous descendez le fader, le contact s'ouvre, l'appareil relié s'arrête ou passe sur pause.

- 2) Con il regolatore LEVEL (32) impostare il volume della cuffia.

**Attenzione!** Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

#### 5.6 Avvio telecomandato di giradischi e lettori CD

I giradischi e lettori CD con comando a contatti (p. es. CD-182DJ, CD-360DJ, DJP-204 del programma "img Stage Line"), collegati con i canali 1-5, possono essere avviati dal mixer tramite un telecomando.

Se l'apparecchio è collegato con il mixer tramite un cavo di telecomando (vedi cap. 4.4), aprendo il relativo fader (15), un contatto si chiude e il giradischi o il lettore CD si avviano. Se il fader viene messo sul minimo, il contatto si apre, e l'apparecchio si ferma o va in pausa.

reo, aprire il regolatore livello AUX IN (27) secondo i propri desideri.

- 6) Regolare separatamente ogni canale master servendosi dei master fader e del VU-metro stereo (5). Per fare ciò selezionare il canale per il VU-metro stereo con il selettore DISPLAY SELECT (25).

L'impostazione è ottimale se con i brani più forti, il settore 0 dB del VU-metro si accende brevemente. Nel caso di sovrappilottaggio (si accendono i LED rossi) ridurre il livello con il relativo master fader e/o con i regolatori del livello dei canali d'ingresso.

#### 5.4 Funzione talkover per il microfono DJ

La funzione di talkover serve per migliorare la chiarezza degli annunci fatti con il microfono DJ durante il programma di musica. Per attivarla premere il tasto AUTO TALK (16). Se il tasto è premuto, durante un avviso fatto con il microfono collegato alla presa DJ MIC (1 o 44), il livello dei canali d'ingresso 1-5 viene abbassato automaticamente di 12 dB. Per disattivare la funzione, sbloccare il tasto.

#### 5.5 Preascolto (PFL) con una cuffia

Grazie alla funzione PFL è possibile ascoltare i canali microfono MIC 1 e MIC 2 e i canali stereo d'ingresso 1-5 con una cuffia collegata alla presa (24), anche se il relativo fader (15) è sul minimo. Così si può selezionare per esempio un titolo di un CD e determinare il momento ideale per inserirlo.

È anche possibile ascoltare il programma attuale di musica prima dei master fader (30 e 31).

- 1) Per ascoltare un canale d'ingresso prima del fader, premere il tasto PFL (18) del relativo canale e postare il regolatore MIX (23) tutto a sinistra (posizione "PFL"). Il VU-metro PFL (7) visualizza il livello pre-fader del canale selezionato.

Se il regolatore MIX si trova tutto a destra (posizione "PGM"), il programma attuale di musica viene ascoltato prima dei master fader e visualizzato dal VU-metro PFL.

## 6 Caratteristiche tecniche

### Entrées

Mic mono : ..... 1 mV  
Phono stéréo : ..... 3 mV  
Line (Ligne)/CD stéréo : .. 150 mV  
Aux in stéréo : ..... 150 mV  
Return stéréo : ..... 150 mV

### Sorties

Master A et B stéréo : .... 1 V  
Monitor stéréo : ..... 1 V  
Record Stéréo : ..... 300 mV  
Send stéréo : ..... 300 mV  
Casque stéréo : ..... ≥ 2 x 8 Ω

### Généralités

Bande passante : ..... 20-20 000 Hz  
Taux de distorsion : ..... 0,03 %  
Rapport signal sur bruit : .. > 45 dB

### Egaliseur

8 x graves : ..... ±15 dB/20 Hz  
8 x médiums L : ..... ±15 dB/300 kHz  
8 x médiums H : ..... ±15 dB/3 kHz  
8 x aigus : ..... ±15 dB/20 kHz

Talkover (automatique) : .. -12 dB

### Branchement lampe col

de cygne : ..... 12 V/5 W, XLR 4 pôles

Température ambiante : .. 0-40 °C

Alimentation : ..... 230 V~/50 Hz/30 VA

Dimensions (L x H XP) : .. 482 x 355 x 115 mm, 8 U

Poids : ..... 7,5 kg

D'après les données du constructeur.  
Tout droit de modification réservé.



## 6 Dati tecnici

### Ingressi

Mic, mono: ..... 1 mV  
Phono, stereo: ..... 3 mV  
Line/CD, stereo: ..... 150 mV  
Aux in, stereo: ..... 150 mV  
Return, stereo: ..... 150 mV

### Uscite

Master A e B, stereo: ..... 1 V  
Monitor, stereo: ..... 1 V  
Record, stereo: ..... 300 mV  
Send, stereo: ..... 300 mV  
Cuffia, stereo: ..... ≥ 8 Ω

### Dati generali

Banda passante: ..... 20-20 000 Hz  
Fattore di distorsione: .... 0,03 %  
Rapporto S/R: ..... > 45 dB

### Regolatore toni

8 x bassi: ..... ±15 dB/20 Hz  
8 x medi L: ..... ±15 dB/300 kHz  
8 x medi H: ..... ±15 dB/3 kHz  
8 x alti: ..... ±15 dB/20 kHz

Talkover (automatico): .... -12 dB

Collegamento lampada: .. 12 V/5 W; XLR a 4 poli

Temperatura d'impiego: .. 0-40 °C

Alimentazione: ..... 230 V~/50 Hz/30 VA

Dimensioni: ..... 482 x 355 x 115 mm, 8 unità altezza

Peso: ..... 7,5 kg

Dati forniti dal costruttore.  
Con riserva di modifiche tecniche.



## NL Stereo-DJ-mengpaneel

B

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens de apparatuur in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van de apparatuur nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst van deze handleiding.

### 2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

**Opgelet!** De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, hitte (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C) en plaats met een hoge vochtigheid.
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- En beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.

- Verwijder het stof enkel met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## E Mesa de mezclas estéreo DJ

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

### Consejos de seguridad

Este aparato responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

**¡Atención!** Está alimentado por una tensión muy peligrosa de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos en todo caso:

- Este aparato está concebido solamente para una utilización en interiores. Protegerlo de la agua de goteo y de la agua proyectada, de la humedad elevada y del calor (temperatura ambiente admisible 0–40 °C).
- No poner recipientes llenados de líquido, p. ej. vasos, sobre el aparato.
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos.
  2. después de una caída o accidente parecido, el aparato pueda estar dañado.
  3. aparecen disfunciones.Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón de red dañado.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y suave, en ningún caso, productos químicos o agua.

- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está utilizado correctamente o no está reparado por un técnico cualificado.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del servicio, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

## DK Stereo DJ-mixer

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

**Forsigtig!** Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personale. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugt-

tighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).

- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personale.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, bør den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska, Tyska, Franska eller den Italienska delen av bruksanvisningen.

### Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

**OBS!** Enheten använder hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).

- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkomna skada på person eller materiel.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

## Stereo DJ mikseri

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

### Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.

**Huomio!** Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).

- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Maahantuoja ja valmistaja eivät kannu vastuuta mahdollisesta vahingosta jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin se alun perin on suunniteltu, se on väärin asennettu, sitä on väärin käytetty tai huollatettu valtuuttamattomassa huoltoliikkeessä.

- Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi että laite hävitetään asianmukaisesti.



Copyright® by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany.  
All rights reserved. [www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)

02.02.01